

Andrey Musatov

Translator, Editor

An experienced (10+ years), quality-driven translator with strong academic background (PhD), specializing in social sciences and humanities. Superior proficiency in translation and editing of multimedia content and complex and nuanced texts (philosophy, religion, social studies, art criticism, etc.).



rezoner@gmail.com



79117071155



St. Petersburg, Russia

SKILLS

Expert knowledge of philosophy and religion

Cross-cultural competence

Proofreading skills

Detail-oriented

Advanced in translation tools & subtitle editors

TECHNICAL SKILLS

Translation software tools
Smartcat, MemSource

Subtitling platforms
VirtualDub, Camtasia Studio

Software applications
MS Office, Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, Corel Draw

WORK EXPERIENCE

Translator, Editor and Reviewer iTrex Language Services

2019 - Present

Moscow, Russia

Achievements/Tasks

- Delivered a Russian translation of the articles from the Stanford Encyclopedia of Philosophy for the project Brick of Knowledge.
- Reviewed translations to spot and correct errors in translation, grammar and punctuation.
- Ensured that finished pieces meet quality standards, made changes and approved final versions for publication.

Translator and Reviewer Iyuno Media Group

2018 - Present

Manila, Philippines

Achievements/Tasks

- Delivered English-Russian translation and subtitles for about 100 movie and TV scripts for the world's top media companies.
- Provided quality assurance for final approval.

Translator and Reviewer Deluxe Media

2017 - 2019

India

Achievements/Tasks

- Provided translation and subtitles/captions for the movies and TV shows.

Voice-over Translation Everyday Church Online

2017 - 2019

London, UK

Achievements/Tasks

- Provided dubbing, voice-over and subtitling services for a global church community broadcasting sermons.

Translator Russkiy Mir Publishing House

2016 - 2017

Moscow, Russia

Achievements/Tasks

- Translated "The Wisdom of Ancient Cosmology: Contemporary Science in Light of Tradition" by Wolfgang Smith from English to Russian.

Translator and Contributor Antiq.Info Magazine

2003 - 2005

St. Petersburg, Russia

Achievements/Tasks

- Provided English translation of the art reviews and articles on art market, antiques, and major art events.

EDUCATION

Social Studies (PhD) Saint Petersburg State University

1989 - 1995

St. Petersburg, Russia

Courses

- Metaphysics
- Epistemology
- Philosophy of science